Sèn Jan, ai 5 de november del 2026

COMUNICAT STAMPA

Cent retrac de femenes per contèr identità, lengaz e davegnir: la Majon di Fascegn porta dant l stage fotografich de la femenes ladines

En sabeda ai 14 e en domenia ai 15 de november, te Sala Grana del Istitut Cultural Ladin a Sèn Jan, n set fotografich de comunanza avert a cent femenes de Fascia delaite dal projet europeèn Horizon Europe DIGICHer.

SÈN JAN (TN) – Contèr tras retrac, oujes e memories condividudes per ge dèr forma al patrimonie vivent de la comunitèdes alpines de mendranza. En sabeda ai 14 e en domenia ai 15 de november, da les 9 dadoman a les sie da sera, te Sala Grana del Istitut Cultural Ladin “majon di fascegn” a Sèn Jan, vegnarà endrezà n stage fotografich foradeanter avert a 100 femenes, fascènes o enciasèdes te Fascia, protagonistes de n percors coletif de valorisazion identitèra.

La scomenzadiva la é nasciuda da n projet envià via con suzes dal Istitut zimber - Kulturinstitut Lusérn, che prum a metù en esser l projet fotografich e espositif dedicà a la femenes e a sia pèrt fondamentèla te la comunitèdes da mont. Chest model partezipatif e espositif l é stat sobito tout su, reinterpretà e redeclinà dal Istitut Cultural Ladin, che l à tout ite te la colaborazion ence l Istitut mòchen - Bersntoler Kulturinstitut. Ensema, la trei comunitèdes linguistiches storiches del Trentin se à metù adum sot l titol "BURTZAN / BURZN / REIJES", paroles che ti trei lengac zimber, mòchen e ladin vel dir apontin “reijes”

L stage fotografich l sarà avert tant a persones soules che a gropes de amiches, conscrites e a gropes de familia de più generazions (giaves, mères, fies, nezes adum). Tedant al obietif vegnarà fat doi foti desvalives: da na man, retrac en prum pian en bianch e fosch sun fon demò neigher e esprescion neutra, che i jirà tel percors museèl con chela de tirèr l’atenzion demo su la intensità de la veièdes, sui segnes del temp e su la espressività sćiantiva del mus; da chel’autra, retrac a colores a mez bust e na foja più spontèna e informèla, che i ge vegnarà donà sobito a vigniuna de la partezipantes tel format digitèl a auta definizion.

I retrac ruarà do te na mostra digitèla e multimedièla itineranta te rees museèles de contest euroregionèl, culturèl nazionèl e internazionèl. L alestiment no sarà demò vijuèl, ma l sporjarà na rica compojizion architetonica sinfonica e uditiva: i retrac de la femenes sarà compagné e viventé da la registrazions per lengaz mère de cianties, narazions, confidenzes e museghes tradizionèles, moscian al gran publich l orgolie e la vita zipié sun musc de femenes vardiènes de idioms preziousc e vives.

La partezipazion al stage fotografich la é debant, a numer serà per cent femenes. Per se enscinuèr ite o domanèr de autra informazions se pel contatèr l Istitut Cultural Ladin chiman ite o manan n messaje WhatsApp sul numer 0462764267, opuramenter scrivan na mail a info@istladin.net dant che sie for i 13 de november da les 12.00.

L intervent l é stat portà inant tel chèder del projet europeèn Horizon Europe DIGICHer, de chel che l Istitut Cultural Ladin l é partner atif. Aldò de sie fins, l Istitut à tout su i prinzipies CARE (Collective Benefit, Authority to Control, Responsibility, Ethics), che i revèrda la valorisazion partezipèda del patrimonie. Se tarta de na strategia orientèda a tor ite a na vida consapevola e etica la desvaliva realtèdes del teritorie – dal setor economich e culturèl a chel linguistich e sozièl – per fèr a na moda che la comunanza sie la dreta vardièna e la protagonista de sia ritajon storica e culturèla.

Con chest paradigm etich, la scomenzadiva ge garantesc n benefizie concret a la coletività col jir a smaorèr e ajornèr l archivie fotografich e storich del teritorie, ge dajan apede a la persones toutes ju la piena titolarità e consapevoleza de sia parbuda. N percors che se poja su la responsaboltà condividuda de la memoria e sul respet e cura de la stories personèles e comunitères. A chesta vida vegn recognosciù te la femena l gremen generatif che, pean via da la mère, l ge dona cultura, lengaz e identità a sie fies, recaman equilibries e crean davegnir per la mont.

PER INFORMAZIONS

Istitut Cultural Ladin “Majon di Fascegn”
Strada de la Pieif, 7 – 38039 San Giovanni di Fassa - Sèn Jan (TN)
Tel: 0462 764267 | Email: info@istladin.net | Sito web: www.istladin.net

This project has received funding from the European Union's research and innovation programme Horizon Europe under the Grant Agreement No. 101132481

MAJON DI FASCEGN

San Giovanni di Fassa, 5 novembre 2026

COMUNICATO STAMPA

Cento volti di donne per raccontare identità, lingua e futuro: la Majon di Fascegn promuove lo stage fotografico delle donne ladine

Sabato 14 e domenica 15 novembre, presso la Sala Gran dell'Istituto Culturale Ladino a San Giovanni di Fassa, un set fotografico corale aperto a cento donne della Val di Fassa nell'ambito del progetto europeo Horizon Europe DIGICHer.

SAN GIOVANNI DI FASSA (TN) – Un racconto per immagini, voci e memorie condivise per dare forma al patrimonio vivente delle comunità alpine di minoranza. Sabato 14 e domenica 15 novembre, dalle 9.00 alle 18.00, presso la Sala Grana dell'Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn" a San Giovanni di Fassa, si terrà uno speciale stage fotografico aperto a cento donne, fassane o residenti in Val di Fassa, protagoniste di un percorso collettivo di valorizzazione identitaria.

La genesi dell'iniziativa affonda le radici nel percorso avviato con successo dall'Istituto Cimbro – Kulturinstitut Lusérn, che per primo ha dato vita al progetto fotografico ed espositivo dedicato alle donne e al loro ruolo fondamentale nelle comunità montane. Questo modello partecipativo è stato prontamente accolto, reinterpretato e rideclinato dall'Istituto Culturale Ladino, che ha esteso la collaborazione anche all'Istituto Culturale Mòcheno – Bersntoler Kulturinstitut. Insieme, le tre minoranze linguistiche storiche del Trentino si sono unite sotto il titolo congiunto "BURTZAN / BURZN / REIJES", vocabolo che nelle rispettive lingue cimbra, mòchena e ladina esprime il significato profondo di "radici".

Lo stage fotografico sarà aperto sia a singole partecipanti sia a gruppi di amiche, coscritte e formazioni familiari multigenerazionali (nonne, madri, figlie e nipoti unite). Davanti all'obiettivo verranno realizzati due ordini di scatti: da un lato, ritratti in primo piano in bianco e nero su fondo nero assoluto ed espressione neutra, destinati al percorso museale, per concentrare l'attenzione unicamente sull'intensità degli sguardi, sui segni del tempo e sulla pura espressività del volto; dall'altro, ritratti a colori a mezzo busto dal tono più spontaneo e informale, che saranno omaggiati a ciascuna partecipante attraverso l'invio immediato di una copia digitale ad alta definizione.

I ritratti confluiranno successivamente in una mostra digitale e multimediale itinerante nelle reti museali in contesti euroregionali, culturali nazionali e internazionali. L'allestimento non sarà soltanto visivo, ma offrirà una complessa architettura sinfonica e uditiva: i volti delle donne saranno accompagnati e vivificati dalle registrazioni in lingua madre di canti, narrazioni, confidenze e musiche tradizionali, mostrando a un pubblico vasto la fierezza e la vita scolpite sui visi delle donne custodi di idiomi preziosi e vitali.

La partecipazione allo stage fotografico è gratuita, con posti limitati a cento donne. Per iscriversi o richiedere ulteriori informazioni è possibile contattare l'Istituto Culturale Ladino telefonando o inviando un

messaggio WhatsApp al numero 0462 764267, oppure scrivendo un'e-mail a info@istladin.net entro il 13 novembre alle 12.00.

L'intervento è sviluppato nell'ambito del progetto europeo Horizon Europe DIGICHer, di cui l'Istituto Culturale Ladino è partner attivo. In linea con le sue finalità, l'Istituto ha recepito i principi CARE (Collective Benefit, Authority to Control, Responsibility, Ethics) inerenti alla valorizzazione partecipata del Patrimonio. Si tratta di un approccio orientato a un coinvolgimento consapevole ed etico delle diverse realtà territoriali – dalla sfera economica e culturale a quella linguistica e sociale – per fare della comunità la vera custode e protagonista della propria eredità storica e culturale.

Attraverso questo paradigma etico, l'iniziativa garantisce un beneficio tangibile alla collettività con l'arricchimento e l'aggiornamento dell'archivio fotografico e storico territoriale, affidando al contempo alle persone ritratte la piena titolarità e consapevolezza della propria immagine. Un percorso fondato sulla responsabilità condivisa della memoria e sul massimo rispetto e cura delle storie personali e comunitarie. Così facendo si riconosce nella donna il perno generativo che, fin dal grembo materno, dona cultura, lingua e identità ai propri figli, tessendo equilibri e creando futuro nelle terre alte.

PER INFORMAZIONI

Istitut Cultural Ladin "Majon di Fascegn"
Strada de la Pieif, 7 – 38039 San Giovanni di Fassa - Sèn Jan (TN)
Tel: 0462 764267 | Email: info@istladin.net | Sito web: www.istladin.net

This project has received funding from the European Union's research and innovation programme Horizon Europe under the Grant Agreement No. 101132481